



Repossi

macchine agricole



Repossi

Spandivoltafieno a 2 e 4 rotori

Rotary Tedders with 2 and 4 rotors

Faneuses à 2 ou 4 rotors

Zettkreisel mit 2 oder 4 Rotoren

a 2 rotori

mod. **200_P**

mod. **250_P**

mod. **300_P**

meccanici a 4 rotori

mod. **400_{PS}**

mod. **450_{PS}**

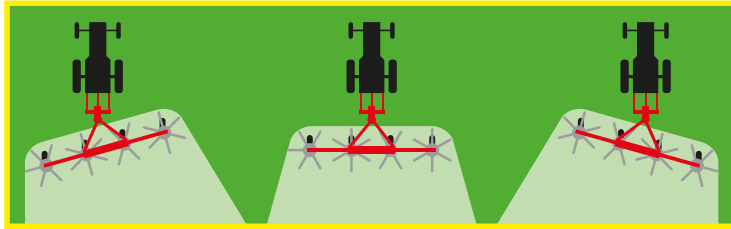
mod. **520_{PS}**

idraulici a 4 rotori

mod. **400_{PH}
PHS**

mod. **450_{PH}
PHS**

mod. **520_{PH}
PHS**



Gli spandivoltafieno Repossi sono disponibili nei modelli a 2 e a 4 giranti. Sono la soluzione ideale per spandere, arieggiare e voltare il foraggio su qualsiasi tipo di terreno in pianura, in collina o in montagna. L'elevato numero di bracci portadenti per ogni girante (vedi tabella dati tecnici) consente di ottenere uno spargimento perfetto e uniforme del foraggio in quanto ogni dente ne sposta solo una piccola quantità.

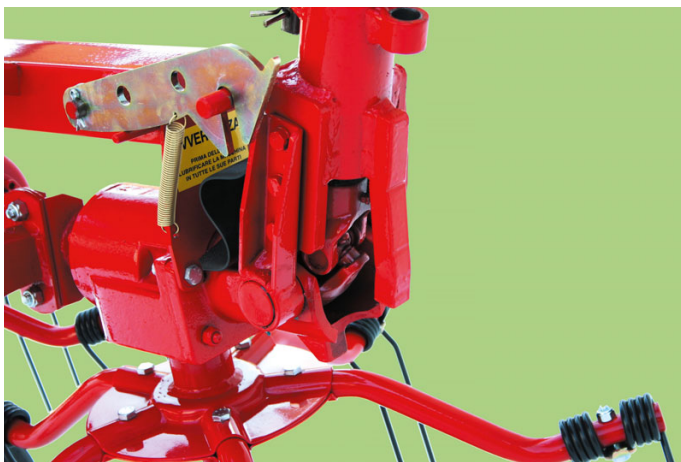
I modelli a 4 giranti sono disponibili sia nella versione con telaio fisso che con telaio sterzante. La versione a telaio sterzante è disponibile a richiesta con il meccanismo di regolazione dell'angolo di lavoro.

Repossi hay tedders are available with 2 or 4 rotors. They are the ideal solution for tedding, areating, and turning fodder in flat countries or mountains. The large number of arms for each rotor (see technical specifications) allows a perfect and uniform distribution of the fodder: each spring moves only a small quantity of hay.

The tedders with 4 rotors are available with fixed or steering chassis. The version with steering chassis can include a device to change the working angle.

Les épandeurs faneurs combinés Repossi sont disponibles dans les modèles à 2 et à 4 tournants. Ils représentent la solution idéale pour répandre, aérer et tourner le fourrage sur tout type de terrain en plaine, en colline ou en montagne. Le numéro élevé de bras porte-crans pour chaque tournant (voir la table des données techniques) permet d'obtenir un épandage parfait et uniforme du fourrage parce que chaque cran en déplace seulement une petite quantité. Les modèles à 4 tournants sont à la fois disponibles dans la version à cadre fixe et dans la version à cadre directeur. La version à cadre directeur est disponible avec un mécanisme de réglage de l'angle de travail.

Die Repossi Heuer sind in Modellen mit 2 und 4 Kreisel lieferbar. Sie repräsentieren die ideale Lösung zum Breitstreuen, Lüften und Wenden des Futters auf jeglichem Geländetyp, ob flach, hügelig oder gebirgig. Die große Anzahl der Zinkenarme pro Kreisel (siehe technische Daten) ermöglichen ein perfektes und uniformes Verteilen des Futterguts, da jeder Zinken nur eine kleine Menge bewegt. Die Modelle mit 4 Rotoren sind lieferbar mit fixem oder lenkendem Chassis. Die lenkende version ist auch mit Mechanismus zum Einstellen des Arbeitswinkels lieferbar.



Il gruppo centrale è in bagno d'olio. Gli ingranaggi sono costruiti con acciai speciali di elevata qualità e lavorano perfettamente anche quando sono sottoposti a condizioni di lavoro molto gravose.

They have an oil-bath gearbox. All the gears are made of high quality steel to withstand even the heaviest loads.

Sur tout modèle le groupe central est en bain d'huile. Les engrenages sont construits en acier de qualité élevée ainsi d'être parfaitement opérationnels même dans les conditions de travaux les plus critiques.

In alle Ausführungen liegt die Mittelgruppe im Ölbad. Die Getriebe sind aus Stahl von höherer Qualität gebaut, um auch in kritischsten Arbeitsbedingungen voll wirkend zu sein.





L'elevata qualità dei materiali utilizzati, unita alla compattezza e alla leggerezza di questi modelli, rendono i nostri spandivoltafieno particolarmente adatti per essere utilizzati con trattori di potenza limitata permettendo risparmi di carburante.

Repossi tedders have a compact design, a light and robust frame made of high resistance materials and are suitable to be used with low power tractors with substantial diesel fuel savings.

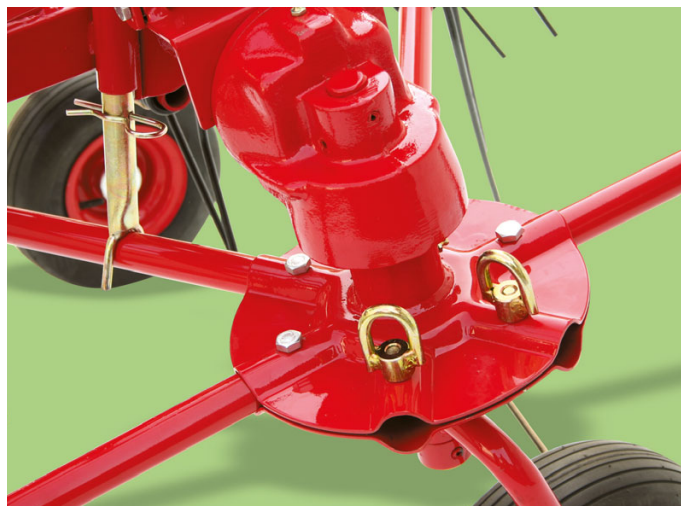
La qualité élevée des matériels employés avec la compacité et la légèreté de ces modèles, rendent nos épandeurs faneurs combinés particulièrement appropriés pour être employés avec des tracteurs à puissance limitée.

Die hohe Qualität der benutzten Materialien, vereinigt mit Kompaktheit und Leichtigkeit dieser Modelle, befürworten unsere Heuer speziell auch zum Gebrauch für Traktoren mit geringer Leistung.



Gli spandivoltafieno a due giranti hanno una ridotta larghezza di trasporto che permette di transitare agevolmente in passaggi molto stretti e difficili. Questo si ottiene rimuovendo i soli bracci esterni e utilizzando l'apposito fermo di rotazione.

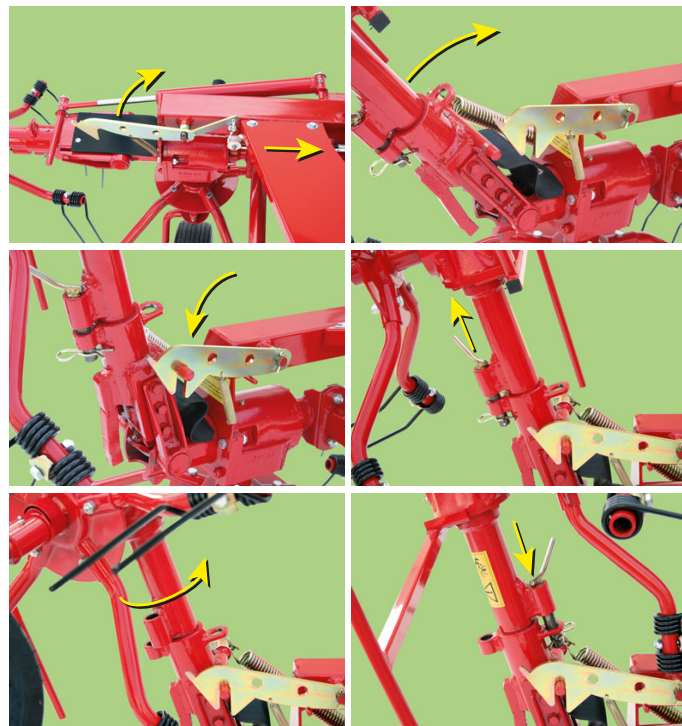
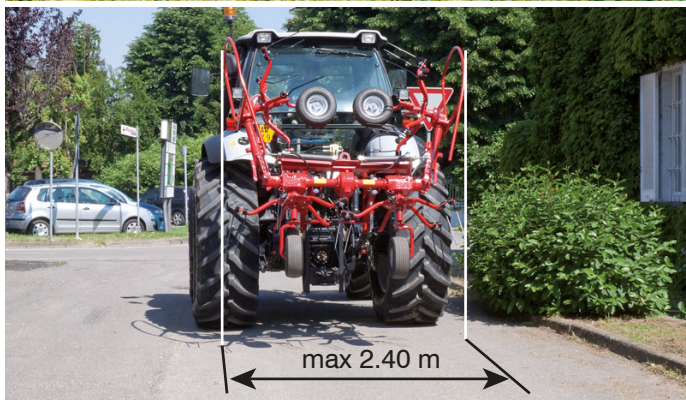
Two rotors' tedders have a small transport width that make them suitable to be driven down narrow and difficult lanes. This is obtained by removing the external arms and using the device to lock the rotor.



Pour les modèles à deux tournants, la largeur réduite de transport est obtenue désassemblant seulement les bras extérieurs et employant le bloc de rotation approprié, permettant de voyager sur route dans le plein respect des normes en vigueur.

Die reduzierte Transportbreite der Modelle mit zwei Kreisel wird durch die Demontage der äußeren Zinkenarme und der Benutzung des Fixierbolzens der Rotation erreicht. Dadurch wird der Straßentransport mit Einhaltung der Vorschriften ermöglicht.





La ridotta larghezza di trasporto per gli spandivortafieno a quattro giranti si ottiene sollevando le giranti esterne (manualmente con l'ausilio di due molle di alleggerimento oppure idraulicamente) e ruotandole verso l'interno. Un fermo meccanico rende sicuro il successivo trasporto su strada.

The reduced transport width for the tedders with four rotors is obtained by lifting the external rotors (manually or hydraulically) and later rotating them towards the inside. They are fitted with a mechanical safety lock for transport on the road.

Pour le transport sur route avec les modèles à quatre tournants il est nécessaire soulever les tournants extérieurs (manuellement à l'aide de deux ressorts d'allègement ou hydrauliquement par deux cylindres actionnés par la place de conduite du tracteur) et les tourner vers la partie intérieure pour les mettre après en sécurité avec un bloc mécanique approprié.

Zum Straßentransport der Modelle mit 4 Kreisel müssen die beiden Externen angehoben (manuell mit Unterstützung durch zwei Federn oder hydraulisch durch zwei aus der Kabine gesteuerte Zylinder), nach innen geschwenkt und mechanisch durch die Sicherheitseinrichtung blockiert werden.

Dati tecnici - Technical specifications - Données techniques - Technische Daten

a 2 rotori		
200P	250P	300P
Largh. di lavoro - Working width - Largeur de travail - Arbeitsbreite		
2.00 m	2.60 m	3.10 m
Larghezza di trasporto - Transport width Largeur de transport - Transportbreite		
1.30 m	1.60 m	2.00 m
Numero rotori - Number of rotors - Numéro des rotors - Anzahl der Kreisel		
2	2	2
Bracci per girante - Rotor arms - Bras pour Arm - Arme pro Kreisel		
5	6	6
Ruote - Wheels - Roues - Räder		
n. 2 - 13x5.00-6	n. 2 - 13x5.00-6	n. 2 - 15x6.00-6
Peso - Weight - Poids - Gewicht		
120 kg	140 kg	170 kg

a 4 rotori		
400P-PH-PS-PHS	450P-PH-PS-PHS	520P-PH-PS-PHS
Largh. di lavoro - Working width - Largeur de travail - Arbeitsbreite		
3.80 m	4.50 m	5.20 m
Larghezza di trasporto - Transport width Largeur de transport - Transportbreite		
2.15 m	2.15 m	2.40 m
Numero rotori - Number of rotors - Numéro des rotors - Anzahl der Kreisel		
4	4	4
Bracci per girante - Rotor arms - Bras pour Arm - Arme pro Kreisel		
5	6	6
Ruote - Wheels - Roues - Räder		
n. 4 - 15x6.00-6	n. 4 - 15x6.00-6	n. 4 - 15x6.00-6
Peso - Weight - Poids - Gewicht		
300 kg	325 kg	350 kg

Repossi macchine agricole

Via V. Emanuele II, 40 - 27022 Casorate Primo (PV) - Italia

Tel. +39 02 905 66 25 - Fax +39 02 905 13 08

e-mail: info@repossi.it - Web: www.repossi.it

